

本年一至十月貿易總值較去年同期增百分之三十

統計處今日(星期六)公佈，一九八〇年一月至十月之商品貿易總值為一千六百九十五億三千六百萬，較去年同期增加百分之三十。

本港產品出口總值達五百六十億三千萬元，增幅為百分之二十五；入口總值達八百九十四億八千二百萬元，增幅為百分之二十九；轉口總值為二百四十億二千三百萬元，增幅為百分之四十九。

本港產品出口及轉口貨總值合共增長百分之三十一。
本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

美國	西德	英國	日本	澳洲	新加坡	加拿大	荷蘭	中國	法國
一九八〇年	一九七九年	一九八〇年	一九七九年	一九八〇年	一九七九年	一九八〇年	一九七九年	一九八〇年	一九七九年
一月至十月	一月至十月	一月至十月	一月至十月	一月至十月	一月至十月	一月至十月	一月至十月	一月至十月	一月至十月
一八九六一	一五三二三	六〇二二	五〇〇七	九〇二	二四三	六二七	四三九	九〇二	四六四
一八八八	一五三二三	六〇二二	五〇〇七	九〇二	二四三	六二七	四三九	九〇二	四六四
增	增	增	增	減	增	增	增	增	增
三六三八	一〇一五	六六七	三四一	一八八	三四二	一二五	一九一	七八一	三三七
增	增	增	增	減	增	增	增	增	增
二四	二〇	一四	一五	一三	三〇	一〇	一八	一八	四五

輸美之本港產品仍持續增長，增幅大者為衣着(增九億一千三百萬元，即百分之十五)；電機及電器用品(增五億四千七百萬元，即百分之四十五)；鐘錶(增四億六千萬，即百分之五十五)；文儀用具暨自動資料處理設備(增四億三千萬元，即百分之四十五)；及通訊、錄音及音響器材(增三億四千萬，即百分之五十四)。

輸往西德的本港產品有顯著增加者為衣着（增五億九千六百萬元，即百分之二十一）；鐘錶（增一億一千四百萬元，即百分之二十八）；和電機及電器用品（增八千六百萬元，即百分之六十六）。

本港產品輸往英國有增加者為衣着（增二億四千四百萬元，即百分之十）；及鐘錶（增七千萬元，即百分之二十三）。但輸往英國之紡織品則告減少（減一億二千二百萬元，即百分之二十五）。

本港產品輸往日本的下降趨勢仍持續，顯著減少者主要為魚類、甲殼及軟體類水產（減九千八百萬元，即百分之三十四）；和衣着（減一億一千四百萬元，即百分之十六）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

一九八〇年 一月至十月 (百萬元計)	一九七九年 一月至十月 (百萬元計)	增加額 (百萬元計)	百分率 變動
--------------------------	--------------------------	---------------	-----------

衣着用品 一九〇八一 一六三四八 增二七三三 增一七

雜項製成品（
主要為塑膠玩
具和洋娃娃） 九二七四 七六四四 增一六三〇 增二一

攝影器材、光
學貨品及鐘錶 五七三一 四〇二八 增一七〇三 增四二

通訊、錄音及
音響器材 四一五四 三二〇一 增九五三 增三〇

電機及電器用品
（主要為半導體
、真空管及家庭
電器） 三六九三 二六〇八 增一〇八五 增四二

紡織紗、纖維製
成品及有關產品 三六六九 三二二六 增四四三 增一四

來自十個主要國家之入口總值變動情況概要：

	一九八〇年		一九七九年		增加額	百分率變動
	一月至十月		一月至十月			
	(百萬元計)		(百萬元計)		(百萬元計)	
日本	二〇四七七	一五六八三	增四七九四	增三一		
中國	一七三四二	一一八九七	增五四四五	增四六		
美國	一〇八六六	八四六九	增二三九七	增二八		
台灣	六二五五	四七八一	增一四七四	增三一		
新加坡	五六九二	三九二五	增一七六七	增四五		
英國	四三六二	三五七九	增七八三	增二二		
韓國	三〇一〇	二〇二九	增九八一	增四八		
西德	二四〇五	二二八四	增一二一	增五		
瑞士	二三一四	二〇八三	增二三一	增一一		
澳洲	一四一二	一二八一	增一三一	增一〇		

與本港產品輸往日本之下降趨勢相反之情況為本港對入口日本貨之需求仍大。入口增幅特別顯著者為汽車（增八億六千六百萬元，即百分之九十四）；紡織品（增五億九千九百萬元，即百分之二十五）；鋼鐵（增四億九千一百萬元，即百分之四十九）；通訊、錄音及音響器材（增四億六千二百萬元，即百分之三十四）；和鐘錶（增四億一千三百萬元，即百分之二十九）。

來自中國之入口貨品有增加者，主要為衣着（增九億二千八百萬元，即百分之一百一十七）；紡織品（增七億六千二百萬元，即百分之三十二）；石油及有關產品（增七億六千二百萬元，即百分之六十四）；主要供食用之各類牲口（增二億七千一百萬元，即百分之二十七）；和肉類及其製成品（增一億七千六百萬元，即百分之三十八）。

美國貨品入口有增加者為：又儀用具及自動資料處理設備（增三億六千萬美元，即百分之四十六）；人造樹脂及塑膠原料、纖維素酯及醚（增二億五千八百萬元，即百分之五十一）；紡織纖維及其廢料（增一億八千四百萬元，即百分之二十七）；和電機及電器用品（增一億四千五百萬元，即百分之二十七）；和電機及電器用品（增一億四千五百萬元，即百分之二十七）。

來自新加坡的石油及有關產品（增十三億八千四百萬元，即百分之六十二），與來自台灣的電機及電器用品（增二億四千四百萬元，即百分之四十五）；和來自台灣的通訊、錄音及音響器材（增一億六千五百萬元，即百分之四十八），均有顯著增加。

入口貨品以類別計之較主要變動情況如下：

一九八〇年 一月至十月	一九七九年 一月至十月	增加額	百分率變動
(日萬元計)	(日萬元計)		

根據用料分類之製成品（主要是紡織品、鑽石、鋼鐵及紙）

二六 九〇一	二一 七七三	增五 一二八	增二四
--------	--------	--------	-----

機械及運輸工具

二〇 〇九〇	一五 一五八	增四 九三二	增三三
--------	--------	--------	-----

雜項製成品（主要為鐘錶及衣着）

一三 九二八	九 九七八	增三 九五〇	增四〇
--------	-------	--------	-----

食物及主要供食用之牲口

九 二九三	七 七七九	增一 五一四	增一九
-------	-------	--------	-----

化學品及有關物品

六 五七一	五 四六六	增一 一〇五	增二〇
-------	-------	--------	-----

礦物燃料、潤滑劑及有關物料

六 二七〇	四 〇七二	增二 一九八	增五四
-------	-------	--------	-----

至於轉口貨品方面，有顯著增加者為輸往下列各國之轉口貨品。輸往中國者增二十四億六千五百萬元（增幅為百分之二百六十四）；輸往印尼者增八億七千萬萬元（增幅為百分之六十四）；輸往美國者增七億四千三百萬元（增幅為百分之四十五）；輸往新加坡者增五億八千三百萬元（增幅為百分之四十五）；輸往台灣者增四億四千二百萬元（增幅為百分之四十一）；輸往尼日利亞者增三億七千四百萬元（增幅為百分之三十一）；輸往英國者增三億七千三百萬元（增幅為百分之一百五十三）；輸往澳門者增三億五百萬元（增幅為百分之六十五）；而輸往西德者增一億九千四百萬元（增幅為百分之五十六）。另一方面，輸往日本之轉口貨品顯著減少，減幅達三億三千四百萬元（即減百分之十五）。

大部份經港之轉口貨品，表現強勁之增長率，情形較為顯著者為紡織品（增十一億三千六百萬萬元，即百分之五十一）；鐘錶（增六億八千九百萬萬元，即百分之六十九）；電機及電器用品（增六億五千四百萬元，即百分之六十八）；車輛（增五億五千一百萬元，即百分之百五十四）；衣着（增五億一千萬元，即百分之六十九）；通訊、錄音及音響器材（增四億八千三百萬元，即百分之九十七）；和非鐵質金屬（增二億五千五百萬元，即百分之一百零八）。

簡述一九八〇年十月香港對外貿易情況的「香港貿易統計簡介」即將在政府刊物銷售處發售，每本三元。至於較為詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於一月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法，可向樂成行政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。

醫務處專船赴兩避風塘 提供漁民子女保健服務

醫務衛生處已作出特別安排，使漁民子弟更方便接受預防童年時期易患的疾病。這項安排是醫務衛生處推行的預防疾病工作。

一艘海事處輪船，將於星期一（廿二日）上午十時至下午四時停泊在油麻地避風塘內，又於翌日（星期二）在鯉魚門避風塘內停泊，為六個月至十歲大的兒童提供麻疹、白喉、破傷風及小兒麻痺症等預防注射或口服劑。

醫務衛生處發言人促請漁民利用這項服務，使子女可以預防這些疾病。

發言人稱：「我們選擇該星期一及星期二前往該兩避風塘服務，因為該兩天為冬節，許多漁船回來渡節，漁民有空閒時間帶子女前來。」

他指出水上兒童接受防疫注射的人數，通常較陸上的兒童為少。

他又說：「這個現象是難免的，因為水上人家帶子女到岸上政府母嬰健康院接受預防注射或口服劑，每每感到不大方便。」

「醫務衛生處便主動安排這些方便水上居民的保健服務。」

醫務衛生處歷年來均派出醫務人員，乘船赴避風塘為水上居民提供防疫服務。

水上居民亦可攜帶子女到政府母嬰健康院。全港共有三十七間母嬰健康院，任何一間均可提供這些預防童年時期易患病疾的服務。

廈村青山練靶區
下週有射擊練習

廈村青山練靶區下週練靶日期爲星期一（廿二日）至星期三（廿四日），每日均由上午八時開始進行練習，除星期一之結束練習時間爲下午四時外，其餘兩日之射擊練習均於下午六時結束。

屆時練靶區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生生命危險。

佛頭洲興建新碼頭

政府計劃在新界佛頭洲興建一座新碼頭，供當地居民上落船隻之用。

有關碼頭佔用之海灘及海床範圍，已在昨（星期五）日出版之政府憲報中公佈。

是項工程的中英文告示及有關圖則，已在地盤附近的告示板張貼。

任何人士若反對該項建築工程，或要求賠償，須在憲報刊發告示之日起計兩個月內，以書面向工務司提出。

該圖則可在花園道美利大廈工務司署二樓海港工程部及二十樓地政測量處，和九龍太子道六百九十二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府查閱。

政府撥款七萬元
重建離島行人橋

政府已撥款七萬元重建太嶼山海窩鹿塘村一條行人橋。該橋跨越一條溪澗，大約一年前，橋面開始出現裂痕，今年八月，該橋終告倒塌，使附近逾千居民於運送農作物前往墟市時，大感不便。該橋小是當地兒童上学必經之路。

因此柯氏與離島埋氏府接洽要求重建一條新行人橋。最近埋氏府在原地先行蓋搭一條臨時木橋。新橋重建工程於上月展開，預期明年二月元成。

新三台土橋將在原地興建。該橋係由新界民政署工程師黃繼榮設計。

編輯注意：有關重建行人橋之圖片，現已分放各報稿箱備取。

大角咀新交通措施

運輸署宣佈：大角咀區將於下星期二（二十三日）上午十時起實施新交通措施，以改善該區交通。在新交通措施下，通州街與必發道之間的一段楓樹街及晏架街與大角咀道之間的一段樺樹街將改為單程北行。介乎詩歌舞街與柳樹街之一段楓樹街將改為單程兩行。屆時，該處將設有交通標誌指導駕車人士。

屯門元朗分設年宵市場
兩百多攤位下月初競投

屯門新市近年發展迅速，目前人口已超過二十萬，因此新界市政署將於農曆年底，在該區設立農曆年宵市場，方便屯門居民，以免他們長途跋涉前往元朗年宵市場。

新界市政署發言人表示，首個設在屯門的年宵市場位於屯門新墟運動場，共有濕貨攤位六十五個，乾貨攤位五個。各攤位將於下月（一月）九日，在屯門大興邨大興社區會堂舉行公開競投，價高者得。

至於元朗方面之年宵市場，今年仍繼續在元朗運動場舉行，該年宵市場共有濕貨攤位一百二十三個，乾貨攤位十九個。各攤位將於下月（一月）八日，在元朗安寧路屏山鄉事委員會辦事處舉行公開競投。

屯門和元朗年宵市場攤位競投將於當日上午九時三十分開始。參加競投攤位之人士，須年滿廿一歲，屆時須攜同其本人之身份證及正面照片兩張。

各年宵市場之每一攤位之底價為五十元。今年之年宵市場將於下月（一月）廿九日至二月五日之一段時間內舉行。

中巴增闢 81 M 綫
來往金鐘興華邨
多綫巴士服務亦改善

中華巴士公司將由星期一（二十二日）起加強服務，增闢八十一號 M 行車綫，由柴灣（興華）經灣仔至金鐘站。

該新巴士在繁忙時間，將每十分鐘開出一班，來往興華邨及地下鐵路金鐘站（東面）巴士總站。
在非繁忙時間，則改為每十五分鐘一班。

車費全程收一元，分段收費則爲筲箕灣至金鐘八毫、鰗魚涌至金鐘七毫、及北角至金鐘五毫。

小童收半費，以整數計算。學生半價證及巴士乘車票均適用。

首班車每日於上午六時零五分在興華邨巴士總站開出，尾班車則於下午七時五十五分在金鐘站開出。

此外，由筲箕灣至中環（砵甸乍街）的二十號綫之晚上服務時間，亦將予以延長，筲箕灣尾班車延至晚上十一時，而中環砵甸乍街尾班車則延至晚上十一時四十五分。

但該綫巴士的晚間服務則會直開往筲箕灣，而不再轉入太古城。

由筲箕灣至地下鐵路金鐘站（東面）的二十號M巴士，在週日繁忙時間亦由每九分鐘開出一班改爲八分鐘，非繁忙時間，亦由每十五分鐘改爲每九分鐘開出一班。

來往太古城至中區（禧利街）之二十一號綫巴士在週日繁忙時間亦將由每十分鐘一班改爲八分鐘一班；第一班車亦由上午六時五十分提早至六時三十分開出。

此外，每晚相隔十五分鐘由中區開出之巴士服務時間亦將由晚上八時延長至十一時三十分。

鑑於由本月三十日（星期二）起英皇道之巴士專綫將予延長，第二十三、三十三B及八十號巴士由星期一（二十二日）起不再使用渣華道，來往巴士將改用英皇道。

前往柴灣之八十二號巴士將由渣華道經由電照街轉入英皇道。

大潭道一幅土地售出
供興建高級住宅用途

工務司署地政測量處今日（星期六）宣佈，一幅位於大潭道對開白筆山之土地，由 VERMILLION LAND CO. LTD. 以十三億元投得。

該署發言人表示，該幅面積為十三萬五千平方米之地，將作興建高級私人住宅用途。是次收到之標書共五份。

發言人又謂，此乃近年來，當局出售位於市區內供興建高級私人住宅的用地中，面積最大之一幅。

此幅土地經全面發展後，將可建成五百多個高級住宅單位，每個單位的面積不少於二百四十平方米。

鏗鏘集分析老人問題

敬老尊賢是中國文化的傳統精神，但時至今日，隨着社會價值觀念及家庭制度的改變，這美德已受到嚴重的挑戰。

老人可能面對經濟、居住、健康、孤獨寂寞等等問題。部份較為幸運者，能被家人接納而有所依歸，亦有不幸者往往會有家歸不得，或因病而遭棄於醫院內，晚景淒涼。

香港電台電視部拍攝之鏗鏘集，本週將會專題分析老人問題，並鼓勵身為人子者對父母盡反哺之責任，極富教育意義，該節目將於明（星期日）晚七時在無綫電視翡翠台播映。

希臘明年成爲會員國
香港共市會談終止
雙方未能達致協議

工商署貿易處處長曹廣榮今（星期六）日宣佈，香港與歐洲經濟同盟就包括希臘入香港／歐洲經濟同盟紡織品協議所舉行的會談已暫告終止。

曹氏解釋說，由一九八一年一月一日開始，希臘將成爲歐洲經濟同盟會員國，而歐洲經濟同盟的政策是要將根據多種纖維協定下達成的紡織品協議，應包括及新會員國。

歐洲經濟同盟與香港的會談不能獲得成功的結果，主要是雙方不能夠就一些需受某種類目配額管制的貨物的限制數量達成一致意見。

曹氏並說：香港已接獲通知，由八一年一月一日開始，歐洲經濟同盟將會就輸往希臘的若干紡織品，實施單方面的入口限制，而歐洲經濟同盟將於本年底公佈有關條例。

他並警告說，雖然工商署將會繼續簽發出口證予申請輸往希臘的貨物，但鑑於歐洲經濟同盟訂定入口措施，工商署不能保證獲簽發出口證的貨物能輸入希臘。

有關行將受限制貨物的細則，將刊載於下週初發出的致出口商通告內。

大新報 一九八一年一月一日 星期三